

Weiterbildung und Austausch für Gerichtsdolmetschende Basel-Stadt

Samstag, 26. November 2022, von 09:00 – 11:30 Uhr
im Raum Salon Unternehmen Mitte, Gerbergasse 30, 4051 Basel

Wir laden Sie herzlich ein zur zweiten Weiterbildungsveranstaltung für Gerichtsdolmetschende in diesem Jahr.

Programm: Häusliche Gewalt

Referat von Franziska Neziri, Dolmetscherin

Seit 16 Jahren dolmetscht Franziska Neziri regelmässig auch in Verhandlungen zu häuslicher Gewalt. In Strafverfahren oder im Männerbüro erhält sie einen vertieften Einblick in die Täterprofile. Im Rahmen des Vortrags erörtert sie Fragen rund um besondere Herausforderungen beim Dolmetschen im Kontext von häuslicher Gewalt. Ziel ist, die Rolle der Dolmetscherin oder des Dolmetschers unter verschiedenen Perspektiven (Täterperson, Opferperson, Beratung und Strafverfolgung etc.) bewusster wahrzunehmen. Und die Dolmetschertätigkeit zu stärken, zudem wird ein Überblick über internationale und nationale Entwicklungen, sowie über die Praxis zur Handhabung von häuslicher Gewalt am Beispiel des Kantons Zürich vermittelt.

Nach der Kaffeepause sind alle Teilnehmenden eingeladen, sich mit Fragen und eigenen Erfahrungen an der Diskussion zu beteiligen.

Die Teilnahme der Gerichtsdolmetscherinnen und Gerichtsdolmetscher ist erwünscht und ist für Sie kostenlos und freiwillig.

Die Weiterbildung wird vom VBGD, Verband der Behörden- und Gerichtsdolmetschenden Nordwestschweiz organisiert und von dessen Präsident Youcef Hamerlain moderiert. Sie wird zudem von der Fachstelle Diversität und Integration des Kantons Basel-Stadt unterstützt.

Anmeldung: Melden Sie sich bitte per E-Mail an mit dem Betreff «Anmeldung Weiterbildung GD vom 26. November 2022» unter folgender Adresse:
info@vbqd.ch

Anmeldeschluss ist der 20. November 2022

Bitte beachten Sie, dass die Anzahl Plätze begrenzt ist. Die Anmeldungen werden gemäss Reihenfolge des Eingangs berücksichtigt. Sie erhalten eine Anmeldebestätigung per Mail.

Für die besuchte Weiterbildung werden Sie eine Teilnahmebestätigung erhalten.

Bei allfälligen Fragen wenden Sie sich per Mail an Youcef Hamerlain, info@vbqd.ch

2. Workshop „Notizentechnik“

Im Anschluss an das Referat von Farnziska Neziri findet unter der Leitung von Jacqueline Joss ein **Workshop zum Thema „Notizentechnik“** (ca. 1.5 Std., bis 13.30 Uhr) statt. Der Workshop kostet CHF 20.00 (*Barbezahlung vor Ort*).

Wir freuen uns auf Ihr zahlreiches Erscheinen und auf informative Veranstaltung.

Der Vorstand des VBGD